

Porównanie tłumaczeń Izajasza 26:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Otwórzcie bramy!* Niech wejdzie naród sprawiedliwy, dochowujący wierności! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Otwórzcie bramy! Niech wejdzie naród prawy i zawsze wierny!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Otwórzcie bramy, niech wejdzie naród sprawiedliwy, który strzeże prawdy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Otwórzcie bramy, a niech wnijdzie naród sprawiedliwy, który strzeże prawdy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Otwórzcie bramy a niech wnidzie naród sprawiedliwy, strzegający prawdy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Otwórzcie bramy! Niech wejdzie naród sprawiedliwy, dochowujący wierności;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Otwórzcie bramy, niech wejdzie naród sprawiedliwy, który dochowuje wierności!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Otwórzcie bramy, aby wszedł naród sprawiedliwy, który dochowuje wierności!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Otwórzcie bramy! Niech wejdzie lud sprawiedliwy, który dochowuje wierności,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Otwierajcie bramy! Niech wkroczy lud sprawiedliwy, który dochował wierności!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Відкрийте брами, хай увійде нарід, що зберігає праведність, і який зберігає правду,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Otwórzcie bramy, niech wejdzie sprawiedliwy lud, który dochował wiary!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Otwórzcie bramy, żeby mógł wejść prawy naród, który trwa w wiernym postępowaniu.

¹⁾ bramy, שַׁעַרִים : wg lQIsa a : swe bramy, רֶיךְ - שע .